

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2012-2013

6 DECEMBRE 2012

---

**PROPOSITION**

**d'ajustement du budget  
du Parlement pour l'année budgétaire 2012**

---

**PROPOSITION**

**du budget du Parlement  
pour l'année budgétaire 2013**

---

**VERSLAG**

uitgebracht namens de commissie voor de  
Financiën, Begroting, Openbaar Ambt,  
Externe Betrekkingen en  
Algemene Zaken

door mevr. Olivia P'TITO (F)

---

---

Ont participé aux travaux de la commission :

*Membres effectifs* : Mmes Françoise Dupuis, Anne-Sylvie Mouzon,  
Olivia P'Tito, M. Yaron Pesztat, Mme Barbara Trachte, M. Olivier  
de Clippele, Mme Marion Lemesre, MM. Emmanuel De Bock, Didier  
Gosuïn, Jean-Luc Vanraes, Mmes Sophie Brouhon, Brigitte De Pauw

*Membre suppléant* : Mme Céline Frémault

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

---

GEWONE ZITTING 2012-2013

6 DECEMBER 2012

---

**VOORSTEL**

**van aanpassing van de begroting van  
het Parlement voor het begrotingsjaar 2012**

---

**VOORSTEL**

**van begroting van het Parlement  
voor het begrotingsjaar 2013**

---

**RAPPORT**

fait au nom de la commission des Finances,  
du Budget, de la Fonction publique,  
des Relations extérieures et  
des Affaires générales

par Mme Olivia P'TITO (F)

---

---

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

*Vaste leden* : mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne-Sylvie Mouzon,  
mevr. Olivia P'Tito, de heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte, de  
heer Olivier de Clippele, mevr. Marion Lemesre, de heren Emmanuel De  
Bock, Didier Gosuïn, Jean-Luc Vanraes, mevr. Sophie Brouhon, mevr.  
Brigitte De Pauw

*Plaatsvervanger* : mevr. Céline Frémault.



## I. Exposé introductif de la Présidente

Chères Collègues, Chers Collègues,

Au nom du Bureau, je vous sou mets les documents suivants :

- la proposition d’ajustement du budget du Parlement pour l’année budgétaire 2012 et
- la proposition de budget du Parlement pour l’année budgétaire 2013.

### 1. Proposition d’ajustement du budget du Parlement pour l’année budgétaire 2012

Dans son rapport sur les comptes 2010, la Cour des comptes recommande que certaines recettes et dépenses soient ajoutées au budget afin de respecter le principe budgétaire d’universalité. Il s’agit des recettes et dépenses générées par les opérations pour compte de tiers et qui s’élèvent à 2.687.500 euros.

Il est à noter que le montant d’augmentation des dépenses suite à cette recommandation correspond exactement au montant d’augmentation des recettes (à savoir les remboursements effectués par des tiers). Cette opération n’a donc aucun impact sur le résultat budgétaire de l’année. Elle concerne des crédits à hauteur de 2.687.500 euros.

Sur la base des estimations réalisées, le budget des recettes devrait dès lors présenter un surplus de recettes par rapport au budget prévu de 2.600.000 euros à la fin de l’année, uniquement pour ce qui concerne les recettes ordinaires courantes, soit un manque de recettes initiales de 87.500 euros (principalement financières) et des recettes pour 2.687.500 euros suite aux remboursements effectués par des tiers.

Sur la base des estimations réalisées, le budget des dépenses devrait de même présenter un surplus de dépenses de 177.000 euros à la fin de l’année par rapport au budget prévu, soit une augmentation de 3.137.000 euros pour les dépenses ordinaires (dont 449.500 euros pour une indexation plus tôt que prévu et des dépenses complémentaires de travaux dans les bâtiments ainsi que 2.687.500 euros de dépenses pour compte de tiers). Les dépenses extraordinaires montrent des dépenses moins importantes que prévu de 2.960.000 euros étant donné que la rénovation du Relais postal est reportée.

- Le résultat budgétaire de l’année s’élèverait à : + 1.552.000,00 euros.
- Budget ordinaire : – 808.000,00 euros.
- Budget extraordinaire : + 2.360.000,00 euros.

## I. Inleidende uiteenzetting van de Voorzitter

Waarde collega’s,

Namens het Bureau, leg ik u volgende documenten voor :

- het voorstel van aanpassing van de begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2012 en
- het voorstel van begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2013.

### 1. Voorstel van aanpassing van de begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2012

In zijn rapport over de rekeningen 2010, beveelt het Rekenhof aan om sommige ontvangsten en uitgaven aan de begroting toe te voegen teneinde het begrotingbeginsel inzake universaliteit te respecteren. Het gaat over ontvangsten en uitgaven die voortvloeien uit de operaties voor rekeningen van derden en die 2.687.500 euro bedragen.

Er zij op gewezen dat het bedrag van de stijging van de uitgaven als gevolg van die aanbevelingen precies overeenstemt met het bedrag van de stijging van de ontvangsten (te weten de terugbetalingen vanwege derden). Die operatie heeft dus geen enkele impact op het begrotingsresultaat van het jaar. Zij heeft betrekking op de kredieten ten belope van 2.687.500 euro.

Op basis van de uitgevoerde ramingen, zou de ontvangstenbegroting bijgevolg op het einde van het jaar een overschot van ontvangsten moeten vertonen in vergelijking met de geplande begroting, te weten 2.600.000 euro, alleen wat betreft de lopende gewone ontvangsten, te weten een tekort aan initiële ontvangsten voor 87.500 euro (in hoofdzaak van financiële aard) en ontvangsten ten belope van 2.687.500 euro als gevolg van de terugbetalingen door derden.

Op basis van de uitgevoerde ramingen, zou de uitgavenbegroting een overschot aan uitgaven moeten vertonen ten belope van 177.000 euro tegen het einde van het jaar in vergelijking met de geplande begroting, te weten een stijging van 3.137.000 euro voor de gewone uitgaven (waaronder 449.500 euro voor een indexatie die sneller wordt doorgevoerd dan gepland en bijkomende uitgaven voor werken in de gebouwen alsook 2.687.500 euro als uitgaven voor rekening van derden). De buitengewone uitgaven vertonen minder aanzienlijke uitgaven dan gepland ten belope van 2.960.000 euro aangezien de renovatie van het Postkoetsgebouw is uitgesteld.

- Het begrotingsresultaat van het jaar zou neerkomen op : + 1.552.000,00 euro.
- Gewone begroting : – 808.000,00 euro.
- Buitengewone begroting : + 2.360.000,00 euro.

## 2. Proposition de budget du Parlement pour l'année budgétaire 2013

La proposition de budget des recettes s'élève à : 47.312.000 euros, soit 44.612.000 euros pour le budget ordinaire et 2.700.000 euros pour le budget extraordinaire.

Les recettes du budget ordinaire se composent d'une dotation à charge du budget régional pour un montant de 41.484.000 euros et de recettes propres (recettes financières et recettes diverses) pour un montant de 3.128.000 euros tandis que les recettes du budget extraordinaire se composent uniquement d'une dotation à charge du budget régional pour un montant de 2.700.000 euros.

La proposition de budget des dépenses s'élève à 47.968.000 euros soit 44.561.000 euros pour le budget ordinaire et 3.407.000 euros pour le budget extraordinaire.

Les dépenses du budget ordinaire se répartissent en dépenses courantes pour un montant de 43.130.000 euros et en dépenses de capital pour un montant de 1.431.000 euros tandis que les dépenses du budget extraordinaire se composent de dépenses pour la construction d'un bâtiment 77 rue du Lombard pour un montant de 147.000 euros et pour la rénovation de l'ancien Relais postal pour un montant de 3.260.000 euros.

Compte tenu des prévisions de recettes et de dépenses, le solde à financer pour le budget se monte à 656.000 euros, soit + 51.000 euros pour le budget ordinaire et – 707.000 euros pour le budget extraordinaire, suite à l'engagement de crédits prévus pour la rénovation de l'ancien relais postal.

\*  
\* \*

Conformément à l'article 121 du Règlement du Parlement, il est proposé à la commission des Finances de déterminer l'ajustement du budget du Parlement pour l'année budgétaire 2012 et le budget du Parlement pour l'année budgétaire 2013, à soumettre à l'approbation du Parlement.

## II. Discussion générale

### 1. Proposition d'ajustement du budget du Parlement pour l'année budgétaire 2012

Un membre demande si les recettes tiennent compte du loyer qui sera perçu pour les tournages qui ont eu lieu dans les salles du Parlement.

## 2. Voorstel van begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2013

Het voorstel van ontvangstenbegroting bedraagt : 47.312.000 euro, te weten 44.612.000 euro voor de gewone begroting en 2.700.000 euro voor de buitengewone begroting.

De ontvangsten van de gewone begroting bestaan uit een dotatie voor rekening van de gewestelijke begroting ten belope van een bedrag 41.484.000 euro en eigen ontvangsten (financiële ontvangsten en diverse ontvangsten) voor een bedrag van 3.128.000 euro terwijl de ontvangsten van de buitengewone begroting louter en alleen bestaan uit een dotatie van de gewestelijke begroting ten belope van 2.700.000 euro.

Het voorstel van uitgavenbegroting bedraagt 47.968.000 euro, te weten 44.561.000 euro voor de gewone begroting en 3.407.000 euro voor de buitengewone begroting.

De uitgaven van de gewone begroting wordt opgesplitst in gewone uitgaven voor een bedrag van 43.130.000 euro en kapitaaluitgaven voor een bedrag van 1.431.000 euro terwijl de uitgaven van de buitengewone begroting bestaan uit uitgaven voor de bouw van het complex aan de Lombardstraat 77 voor een bedrag van 147.000 euro en voor de renovatie van het voormalige Postkoetsgebouw voor een bedrag van 3.260.000 euro.

Rekening houdend met de ramingen inzake ontvangsten en uitgaven, bedraagt het voor de begroting te financieren saldo 656.000 euro, te weten + 51.000 euro voor de gewone begroting en – 707.000 euro voor de buitengewone begroting, ten gevolge van de vastlegging van kredieten voor de renovatie van het voormalige Postkoetsgebouw.

\*  
\* \*

Conform artikel 121 van het Reglement van het Parlement, wordt aan de commissie voor de Financien voorgesteld de aanpassing van de begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2012 vast te stellen, alsook de begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2013 en deze ter goedkeuring van het Parlement voor te leggen.

## II. Algemene bespreking

### 1. Voorstel van aanpassing van de begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2012

Een lid vraagt of er bij de ontvangsten rekening gehouden is met de huur die zal ontvangen worden voor de filmopnames in de zalen van het Parlement.

La Présidente répond que ces recettes ont effectivement été budgétées : elles figurent au budget des recettes à la rubrique « Total récupération services et biens divers ».

Un membre demande quelle est la cause de la forte baisse des recettes financières, et si on ne pourrait pas envisager de faire gérer les placements du Parlement par l'Agence fédérale de la Dette.

La Présidente répond que les recettes financières concernent uniquement des fonds d'investissement et qu'actuellement, les plus-values sont assez limitées. Eu égard à l'autonomie du Parlement bruxellois, elle estime qu'il n'est pas souhaitable de confier à des tiers la gestion des placements.

Un membre fait remarquer que l'ajustement budgétaire prévoit une augmentation de la rubrique « Indemnités de départ », et se demande si cette hausse est une conséquence des élections communales.

Le greffier répond qu'en principe les indemnités de départ diminuent avec le temps et qu'on pouvait par conséquent s'attendre à une baisse des dépenses par rapport à l'année précédente. Toutefois, suite à la démission d'un député il a fallu payer une indemnité de départ de plus que prévu, ce qui explique la hausse.

Un membre demande une explication concernant l'augmentation des dépenses en matière de frais de personnel, alors que la dotation pour les pensions diminue.

La Présidente répond que la dotation pour la caisse de retraite est calculée non seulement sur les indemnités parlementaires mais aussi sur les indemnités de départ. Dès lors que ces dernières diminuent avec les années, la masse salariale sur laquelle la dotation est calculée diminue également.

## **2. Proposition de budget du Parlement pour l'année budgétaire 2013**

Un membre demande si un montant est inscrit dans les recettes pour ce qui concerne le loyer du futur PFB.

La Présidente répond par l'affirmative. Le bâtiment sera sans doute occupé par le PFB à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2013. Le montant inscrit au budget est à ce stade une estimation basée sur des chiffres fournis par des agences immobilières.

De Voorzitter antwoordt dat deze ontvangsten wel degelijk zijn begroot : ze staan in de ontvangstenbegroting in de rubriek « Totaal recuperatie diensten en diverse goederen ».

Een lid vraagt in verband met de sterke daling van de financiële ontvangsten welke hiervan de oorzaak is en of er niet kan overwogen worden om de beleggingen van het Parlement via het federaal Schuldagentschap te laten beheren.

De Voorzitter antwoordt dat de financiële ontvangsten uitsluitend beleggingsfondsen betreffen en dat de meerwaarden momenteel vrij beperkt zijn. Zij vindt dat het beheer van de beleggingen van het Parlement aan derden overlaten niet gewenst is, gelet op de autonomie van het Brussels Parlement.

Een lid merkt op dat voor de rubriek « Uittredingsvergoedingen » er een verhoging voorzien is in de aanpassing van de begroting en stelt zich de vraag of deze een gevolg is van de gemeenteraadsverkiezingen.

De griffier antwoordt dat de uittredingsvergoedingen in principe in de loop van de tijd afnemen en dat er bijgevolg een daling van de uitgaven ten opzichte van het voorgaande jaar kon worden verwacht. Ingevolge het ontslag van een volksvertegenwoordiger diende er echter één uittredingsvergoeding meer dan voorzien te worden uitbetaald hetgeen de stijging verklaart.

Een lid vraagt een verklaring voor de toename van de uitgaven inzake personeelskosten terwijl de dotatie voor de pensioenen daalt.

De Voorzitter antwoordt dat de dotatie voor de pensioenkas berekend wordt niet alleen op de parlementaire vergoedingen maar tevens op de uittredingsvergoedingen. Aangezien deze laatste afnemen in de loop der jaren daalt met andere woorden ook de loonmassa waarop de dotatie wordt berekend.

## **2. Voorstel van begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2013**

Een lid vraagt of een bedrag werd ingeschreven in de inkomsten voor de huur van het toekomstige PFB.

De Voorzitter antwoordt bevestigend. Het gebouw zal wellicht bezet worden door het PFB vanaf 1 september 2013. Het bedrag dat werd ingeschreven is in huidig stadium een schatting gebaseerd op de cijfers van vastgoedmaatschappijen.

**III. Votes****1. Proposition d'ajustement du budget du Parlement pour l'année budgétaire 2012**

La proposition d'ajustement du budget pour l'année budgétaire 2012 est adoptée à l'unanimité des 13 membres présents.

**2. Proposition de budget du Parlement pour l'année budgétaire 2013**

La proposition de budget pour l'année budgétaire 2013 est adoptée à l'unanimité des 13 membres présents.

\*  
\* \*

Conformément à l'article 121 du Règlement, les budgets seront soumis à l'approbation du Parlement.

*– Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.*

*La Rapporteuse,*

Olivia P'TITO

*La Présidente*

Françoise DUPUIS

**III. Stemmingen****1. Voorstel van aanpassing van de begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2012**

Het voorstel van aanpassing van de begroting voor het begrotingsjaar 2012 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

**2. Voorstel van begroting van het Parlement voor het begrotingsjaar 2013**

Het voorstel van begroting voor het begrotingsjaar 2013 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

\*  
\* \*

Overeenkomstig artikel 121 van het Reglement, zullen de begrotingen ter goedkeuring aan het Parlement worden voorgelegd.

*– Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.*

*De Rapporteur,*

Olivia P'TITO

*De Voorzitter,*

Françoise DUPUIS

## IV. Annexes

### Annexe 1

#### CONTRÔLE BUDGÉTAIRE ET AJUSTEMENTS 2012

##### Note explicative

Dans son dernier rapport, la Cour des comptes recommande que certaines recettes et dépenses soient ajoutées au budget afin de respecter le principe budgétaire d'universalité. Il s'agit des recettes et dépenses générées par les opérations pour compte de tiers.

Il est à noter que le montant d'augmentation des dépenses suite à la recommandation de la Cour des comptes correspond exactement au montant d'augmentation des recettes (à savoir les remboursements effectués par des tiers). Cette opération n'a donc aucun impact sur le résultat budgétaire de l'année.

### I. RECETTES

Sur la base des estimations réalisées, le budget des recettes globales devrait présenter un surplus de recettes par rapport au budget prévu de 2.600.000 euros à la fin de l'année. Il ne s'agit cependant pas d'un surplus réel, comme expliqué ci-après.

#### 1. RECETTES ORDINAIRES

##### 1.1. RECETTES COURANTES

Les recettes courantes comprennent la dotation ordinaire et les recettes propres. Les recettes propres sont les recettes financières et les recettes diverses. Les recettes diverses sont les remboursements d'emprunts, d'assurances, de fournitures de bureau, de photocopies, des frais de gestion (PFB et RVG), de cours de langue, d'abonnements, de télédistribution, la location des salles, la vente de cartes de vœux, etc.

Sur la base des estimations réalisées, le budget des recettes courantes devrait présenter, à la fin de l'année, un surplus de recettes de 2.600.000 euros par rapport au budget prévu (- 250.000 euros pour les recettes financières, + 2.784.000 euros pour les recettes diverses – dont 2.687.500 pour les nouvelles recettes liées aux opérations pour compte de tiers – et + 66.000 euros pour les recettes exceptionnelles).

En conséquence, cette rubrique devrait être augmentée de 2.600.000 euros par rapport au budget initial.

##### 1.2. RECETTES DE CAPITAL

Il n'y a pas de recettes de capital prévues en 2012.

#### 2. RECETTES EXTRAORDINAIRES

Les recettes extraordinaires comprennent uniquement la dotation extraordinaire, qui s'élève à 2.700.000 euros.

### II. DÉPENSES

Sur la base des estimations réalisées, le budget des dépenses globales devrait présenter un surplus de dépenses par rapport au budget prévu de 177.000 euros à la fin de l'année.

## IV. Bijlagen

### Bijlage 1

#### BEGROTINGSCONTROLE EN AANPASSINGEN 2012

##### Verklarende nota

Het Rekenhof deed in zijn laatste verslag de aanbeveling bepaalde ontvangsten en uitgaven toe te voegen aan de begroting teneinde het begrotingsprincipe van universaliteit in acht te nemen. Het betreft de ontvangsten en uitgaven die voortvloeien uit verrichtingen voor rekening van derden.

Ter zake moet worden opgemerkt dat de stijging van de uitgaven ingevolge de aanbeveling van het Rekenhof precies overeenkomt met de stijging van de ontvangsten (te weten de door derden gedane terugbetalingen). Die verrichting heeft dus geen enkele weerslag op het begrotingsresultaat voor het jaar.

### I. ONTVANGSTEN

Op basis van de opgestelde ramingen zou de begroting van de algemene ontvangsten op het einde van het jaar een overschot moeten vertonen van 2.600.000 euro in vergelijking met de voorziene begroting. Het gaat echter niet over een werkelijk overschot, zoals hierna wordt uitgelegd.

#### 1. GEWONE ONTVANGSTEN

##### 1.1. LOPENDE ONTVANGSTEN

De lopende ontvangsten omvatten de gewone dotatie en de eigen ontvangsten. De eigen ontvangsten bestaan uit financiële en diverse ontvangsten. De diverse ontvangsten omvatten terugbetalingen van leningen, verzekeringen, kantoorbenodigdheden, fotokopieën, beheerskosten (PFB en RVG), taalcursussen, abonnementen, kabel distributie, huur van zalen, verkoop van wenskaarten, enz.

Op basis van de opgestelde ramingen, zou de begroting van de gewone ontvangsten op het einde van het jaar een overschot van 2.600.000 euro moeten vertonen ten opzichte van de voorziene begroting (- 250.000 euro voor de financiële ontvangsten – waarvan 2.687.500 euro voor de nieuwe ontvangsten die verband houden met verrichtingen voor rekening van derden – en + 66.000 euro voor de uitzonderlijke ontvangsten).

Bijgevolg zou deze rubriek moeten verhoogd worden met 2.600.000 euro ten opzichte van de initiële begroting.

##### 1.2. KAPITAALONTVANGSTEN

Er worden geen kapitaalontvangsten in 2012 verwacht.

#### 2. BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

De buitengewone ontvangsten omvatten enkel de buitengewone dotatie, die 2.700.000 euro bedraagt.

### II. UITGAVEN

Op basis van de opgestelde ramingen zou de begroting van de algemene uitgaven op het einde van het jaar een stijging moeten vertonen van 177.000 euro in vergelijking met de voorziene begroting.

*1. BUDGET ORDINAIRE*

Sur la base des estimations réalisées, le budget des dépenses ordinaires devrait présenter un surplus de dépenses par rapport aux prévisions de 3.137.000 euros à la fin de l'année.

*1.1. DÉPENSES COURANTES*

Sur la base des estimations réalisées, les dépenses courantes devrait présenter un surplus de dépenses par rapport aux prévisions de 2.387.000 euros à la fin de l'année, dont 2.687.500 euros pour les nouvelles dépenses liées aux opérations pour compte de tiers.

*RUBRIQUE A : DÉPUTÉS*

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses en faveur des députés (indemnités, frais remboursés et frais pris en charge).

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter une augmentation des dépenses de 133.000 euros par rapport à ce qui était prévu, à la fin de l'année.

Ce résultat s'explique principalement par une indexation qui a eu lieu plus tôt que prévu et par le paiement d'une indemnité de départ supplémentaire.

En conséquence, cette rubrique devrait être augmentée de 150.000 euros par rapport au budget initial.

*RUBRIQUE AB : GROUPES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES*

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses en faveur des groupes politiques et des collaborateurs parlementaires.

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter une diminution des dépenses de 376.000 euros par rapport aux prévisions, à la fin de l'année.

Ce résultat s'explique principalement par le fait que le cadre des collaborateurs des groupes, des parlementaires et de la présidence n'a pas été entièrement complété et que l'ancienneté des collaborateurs engagés avait été surévaluée.

En conséquence, cette rubrique pourrait être diminuée de 350.000 euros par rapport au budget initial.

*RUBRIQUE AC : RELATIONS EXTERIEURES*

Cette rubrique comprend toutes les dépenses liées aux relations extérieures ainsi que les interventions en faveur d'autres assemblées parlementaires ou d'organismes extraparlimentaires.

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter une diminution des dépenses de 15.000 euros par rapport à ce qui était prévu, à la fin de l'année.

Ce résultat s'explique par le fait que l'accueil de la conférence des présidents des parlements des Régions capitales a été reporté.

*RUBRIQUE B : PERSONNEL*

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses en faveur du personnel du Parlement.

*1. GEWONE BEGROTING*

Op basis van de opgestelde ramingen zou de begroting van de gewone uitgaven op het einde van het jaar een stijging moeten vertonen van 3.137.000 euro in vergelijking met de ramingen.

*1.1. LOPENDE UITGAVEN*

Op basis van de opgestelde ramingen zouden de gewone uitgaven op het einde van het jaar een stijging moeten vertonen van 2.387.000 euro, waarvan 2.687.500 euro voor de nieuwe uitgaven in verband met verrichtingen voor rekening van derden.

*RUBRIEK A : VOLKSVERTEGENWOORDIGERS*

Deze rubriek bevat alle uitgaven voor de volksvertegenwoordigers (vergoedingen, terugbetaalde kosten en ten laste genomen kosten).

Op basis van de thans opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een stijging van de uitgaven met 133.000 euro vertonen.

Dit resultaat wordt hoofdzakelijk verklaard door een eerder dan gepland doorgevoerde indexatie en door de betaling van een extra uitredingsvergoeding.

Deze rubriek zou bijgevolg moeten worden verhoogd met 150.000 euro ten opzichte van de initiële begroting.

*RUBRIEK AB : FRACTIES EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS*

Deze rubriek bevat alle uitgaven voor de politieke fracties en de parlementaire medewerkers.

Op basis van de opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een daling van de uitgaven met 376.000 euro vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Dit resultaat wordt hoofdzakelijk verklaard door het feit dat de personeelsformatie van de medewerkers van de fracties, van de individuele medewerkers en van het voorzitterschap niet volledig ingevuld is en door een te hoge raming van de anciënniteit van de aangeworven medewerkers.

Deze rubriek zou bijgevolg kunnen worden verlaagd met 350.000 euro in vergelijking met de initiële begroting.

*RUBRIEK AC : EXTERNE BETREKKINGEN*

Deze rubriek bevat alle uitgaven in het kader van de externe betrekkingen en tegemoetkomingen voor andere parlementaire assemblees of extraparlamentaire instellingen.

Op basis van de opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een daling van de uitgaven met 15.000 euro vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Dit resultaat wordt hoofdzakelijk verklaard door het feit dat de ontvangst van de voorzitters van de parlementen van hoofdstedelijke gewesten uitgesteld werd.

*RUBRIEK B : PERSONEEL*

Deze rubriek bevat alle uitgaven voor het personeel van het Parlement.



Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter un surplus de dépenses de 9.000 euros par rapport aux prévisions, à la fin de l'année.

Ce résultat s'explique principalement par le fait que l'indexation a eu lieu plus tôt que prévu, par l'augmentation du cadre de la direction des Comptes rendus et que la charge de travail dans cette direction a nécessité la désignation de plus de collaborateurs temporaires que prévu. L'augmentation est néanmoins limitée par le fait des temps partiels et des mises en disponibilité.

En conséquence, cette rubrique devrait être augmentée de 15.000 euros par rapport au budget initial.

#### *RUBRIQUE BA : DEPENSES POUR COMPTE DE TIERS*

Cette nouvelle rubrique, ajoutée suite à la recommandation de la Cour des comptes, comprend toutes les dépenses du Parlement en faveur de tiers qui sont par la suite récupérées sous forme de recettes.

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait se monter à 2.687.500 euros à la fin de l'année.

En conséquence, cette rubrique devrait être augmentée de 2.700.000 euros par rapport au budget initial.

#### *RUBRIQUE C : IMPRESSIONS – ABONNEMENTS – DOCUMENTS*

Cette rubrique comprend les frais d'impression des documents parlementaires, les dépenses pour le service de documentation (livres, périodiques, ouvrages de référence, base de données), les dépenses pour les abonnements aux quotidiens et périodiques de nature générale, les dépenses pour le service d'information Belisa de Belga et les frais d'abonnement aux revues de presse électronique.

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter un surplus de dépenses par rapport aux prévisions de 67.000 euros à la fin de l'année.

Ce résultat s'explique par une sous-estimation des dépenses d'impression des documents parlementaires.

En conséquence, cette rubrique devrait être augmentée de 75.000 euros par rapport au budget initial.

#### *RUBRIQUE D : BÂTIMENTS*

Cette rubrique comprend toutes les dépenses pour les différents bâtiments qu'occupe le Parlement.

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter des dépenses moins élevées de 14.000 euros par rapport aux prévisions, à la fin de l'année.

Ce résultat s'explique principalement par un moindre coût d'entretien que prévu et par des économies d'énergie.

#### *RUBRIQUE E : MOBILIER ET MATÉRIEL*

Cette rubrique comprend les dépenses de location, d'entretien, de réparation et d'assurances du mobilier et du matériel (y compris la maintenance du matériel et des logiciels informatiques).

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter des dépenses moins élevées de 25.000 euros par rapport aux prévisions, à la fin de l'année.

Op basis van de opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een stijging van de uitgaven met 9.000 euro vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Dit resultaat wordt hoofdzakelijk verklaard door een eerder dan gepland doorgevoerde indexatie, door de uitbreiding van het personeel bij de directie Verslaggeving en door het feit dat meer tijdelijke medewerkers dan voorzien moesten worden aangesteld wegens het werkvolume in deze directie. De stijging wordt evenwel beperkt door de deeltijds werkenden en de indisponibiliteitsstellingen.

Deze rubriek zou bijgevolg moeten worden verhoogd met 15.000 euro in vergelijking met de initiële begroting.

#### *RUBRIEK BA : UITGAVEN VOOR REKENING VAN DERDEN*

Deze nieuwe rubriek, toegevoegd ingevolge de aanbeveling van het Rekenhof, omvat alle uitgaven van het Parlement ten gunste van derden, die vervolgens worden teruggewonnen in de vorm van ontvangsten.

Op basis van de opgestelde ramingen zou deze rubriek op het einde van het jaar 2.687.500 euro bedragen.

Bijgevolg zou deze rubriek moeten worden verhoogd met 2.700.000 euro ten opzichte van de initiële begroting.

#### *RUBRIEK C : DRUKKOSTEN – ABONNEMENTEN – STUKKEN*

Deze rubriek omvat de kosten voor het drukken van de parlementaire stukken, de uitgaven voor de documentatiedienst (boeken, tijdschriften, naslagwerken, database), de uitgaven voor de abonnements op kranten en tijdschriften van algemene aard, de uitgaven voor de informatiedienst Belisa van Belga en de kosten voor de abonnements op de elektronische persoverzichten.

Op basis van de opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een stijging van de uitgaven met 67.000 euro vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Dat resultaat wordt verklaard door een te lage raming van de uitgaven voor het drukken van de parlementaire stukken.

Deze rubriek zou bijgevolg moeten worden verhoogd met 75.000 euro in vergelijking met de initiële begroting.

#### *RUBRIEK D : GEBOUWEN*

Deze rubriek bevat alle uitgaven voor de verschillende gebouwen die het Parlement gebruikt.

Op basis van de opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een daling van de uitgaven met 14.000 euro vertonen ten opzichte van de initiële ramingen.

Dat resultaat wordt voornamelijk verklaard door een daling van de uitgaven voor onderhoud en door energiebesparingen.

#### *RUBRIEK E : MEUBILAIR EN MATERIAAL*

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de huur, het onderhoud, de herstellingen en de verzekeringen van het meubilair en materiaal (met inbegrip van het onderhoud van de computerhardware en -software).

Op basis van de opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een daling van de uitgaven met 25.000 euro vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Ce résultat s'explique principalement par une surestimation des frais de location des photocopieurs et d'informatique.

#### *RUBRIQUE F : TRANSPORT*

Cette rubrique comprend les dépenses de transport des membres du Bureau et du personnel (location, assurances, carburant, entretien et réparations des voitures, location d'emplacements de parking, taxis et abonnements STIB et MTB).

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter des dépenses moins élevées de 7.000 euros par rapport aux prévisions, à la fin de l'année.

Ce résultat s'explique principalement par une moindre dépense en matière de location d'emplacements de parkings.

#### *RUBRIQUE G : TÉLÉPHONIE*

Cette rubrique comprend les dépenses d'expédition (timbres, colis, plis recommandés), les frais de téléphonie fixe et mobile (abonnements et communications) et les dépenses du contrat annuel de maintenance du central téléphonique (y compris les réparations éventuelles).

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter des dépenses moins élevées de 11.500 euros par rapport aux prévisions, à la fin de l'année.

Ce résultat s'explique principalement par la réduction des tarifs Irisnet.

#### *RUBRIQUE H : FOURNITURES*

Cette rubrique comprend les dépenses de fournitures diverses (boissons, sandwiches, fournitures de bureau, uniformes, papier, fleurs, petites fournitures techniques, repas, pharmacie, petites fournitures de cuisine) et les petites dépenses de la présidence et de la première vice-présidence.

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter une moindre dépense par rapport aux prévisions de 3.000 euros, à la fin de l'année.

Ce résultat s'explique par des dépenses moins importantes que prévu en matière de fournitures techniques.

#### *RUBRIQUE I : RELATIONS PUBLIQUES ET PROTOCOLE*

Cette rubrique comprend les frais de réception et les frais de relations publiques (publications, frais divers, promotion de l'assemblée, ...) du Parlement.

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter des dépenses moins élevées de 49.000 euros par rapport aux prévisions, à la fin de l'année.

Ce résultat s'explique principalement par une surestimation des dépenses diverses et de promotion de l'assemblée.

En conséquence, cette rubrique pourrait être diminuée de 40.000 euros par rapport au budget initial.

Dit resultaat wordt hoofdzakelijk verklaard door een te hoge raming van de huurkosten voor de fotokopieerapparaten en van de informatica.

#### *RUBRIEK F : VERVOER*

Deze rubriek omvat de uitgaven voor het vervoer van de leden van het Bureau en het personeel (huur, verzekeringen, brandstof, onderhoud en herstellingen van de wagens, huur van parkeerplaatsen, taxi's en MIVB- en MTB-abonnementen).

Op basis van de opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een daling van de uitgaven met 7.000 euro vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Dit resultaat wordt hoofdzakelijk verklaard door lagere uitgaven voor het huren van parkeerplaatsen.

#### *RUBRIEK G : TELEFONIE*

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de verzending (postzegels, pakjes, aangetekende brieven), voor vaste en mobiele telefonie (abonnementen en gesprekken) en de uitgaven voor het jaarlijks onderhoudscontract van de telefooncentrale (met inbegrip van de eventuele herstellingen).

Op basis van de opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een daling van de uitgaven met 11.500 euro vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Dit resultaat wordt hoofdzakelijk verklaard door de verlaging van de Irisnet-tarieven.

#### *RUBRIEK H : BENODIGDHEDEN*

Deze rubriek omvat de uitgaven voor diverse benodigdheden (dranken, broodjes, kantoorbenodigdheden, uniformen, papier, bloemen, kleine technische benodigdheden, maaltijden, apotheek, kleine keukenbenodigdheden) en de kleine uitgaven van het voorzitterschap en het eerste ondervoorzitterschap.

Op basis van de opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een daling van 3.000 euro vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Dat resultaat is het gevolg van een daling van de uitgaven voor technische benodigdheden.

#### *RUBRIEK I : PUBLIC RELATIONS EN PROTOCOL*

Deze rubriek bevat de uitgaven voor recepties en public relations (publicaties, diverse kosten, promotie van de assemblee, ...) van het Parlement.

Op basis van de opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een daling van de uitgaven met 49.000 euro vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Dit resultaat wordt hoofdzakelijk verklaard door een te hoge raming van de diverse kosten en de kosten voor promotie van de assemblee.

Deze rubriek zou bijgevolg kunnen worden verlaagd met 40.000 euro in vergelijking met de initiële begroting.

*RUBRIQUE K : DEPENSES NON PROGRAMMÉES*

Cette rubrique comprend les dépenses courantes imprévues ainsi que les honoraires et prestations de tiers divers (y compris les honoraires d'avocats).

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter des dépenses moins élevées de 9.000 euros par rapport aux prévisions, à la fin de l'année.

Ce résultat s'explique principalement par une surestimation des dépenses imprévues.

*1.2. DÉPENSES DE CAPITAL*

Sur la base des estimations réalisées, le budget des dépenses de capital devrait présenter un surplus de dépenses de 750.000 euros par rapport aux prévisions, à la fin de l'année.

*RUBRIQUE AE : DÉPUTÉS ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES*

Cette rubrique comprend les dépenses de capital en faveur des députés et des groupes politiques (fax, mobilier, matériel).

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter une diminution des dépenses de 7.000 euros par rapport à ce qui était prévu, à la fin de l'année.

Ce résultat s'explique principalement par le fait que les députés ont demandé moins de télécopieurs que prévu.

*RUBRIQUE DE : BÂTIMENTS*

Cette rubrique comprend les dépenses pour les travaux d'aménagement (autres que l'entretien) prévus dans les trois bâtiments occupés par le Parlement et qui ne sont pas inscrits au budget extraordinaire. Il s'agit ici de travaux qui augmentent la valeur des bâtiments.

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter un surplus de dépenses par rapport aux prévisions de 515.000 euros à la fin de l'année.

Ce résultat s'explique principalement par des investissements complémentaires suite au report en 2012 d'une série de travaux qui étaient prévus en 2011.

En conséquence, cette rubrique devrait être augmentée de 600.000 euros par rapport au budget initial.

*RUBRIQUE EE : MOBILIER ET MATÉRIEL*

Cette rubrique comprend les dépenses pour le mobilier, l'informatique, le matériel et les œuvres d'art pour les services, la présidence et la première vice-présidence.

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter un surplus de dépenses par rapport aux prévisions de 244.000 euros à la fin de l'année.

Ce résultat s'explique principalement par des dépenses complémentaires en mobilier, en informatique en matériel et en matériel roulant.

En conséquence, cette rubrique devrait être augmentée de 250.000 euros par rapport au budget initial.

*RUBRIEK K : NIET-GEPROGRAMMEERDE UITGAVEN*

Deze rubriek omvat de onvoorziene lopende uitgaven en de erelonen en prestaties van diverse derden (met inbegrip van de erelonen van advocaten).

Op grond van de opgestelde ramingen, zouden deze rubriek op het einde van het jaar een daling van de uitgaven met 9.000 euro moeten vertonen ten opzichte van de initiële ramingen.

Dat resultaat wordt voornamelijk verklaard door een te hoge raming van de onvoorziene uitgaven.

*1.2. KAPITAALUITGAVEN*

Op grond van de thans opgestelde ramingen, zouden de kapitaaluitgaven op het einde van het jaar 750.000 euro hoger liggen in vergelijking met de initiële ramingen.

*RUBRIEK AE : VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS*

Deze rubriek omvat de kapitaaluitgaven voor de volksvertegenwoordigers en de politieke fracties (fax, meubilair, materiaal).

Op grond van de opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een daling van de uitgaven met 7.000 euro vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Dat resultaat wordt in hoofdzaak verklaard door het feit dat de volksvertegenwoordigers minder faxen hebben gevraagd dan voorzien.

*RUBRIEK DE : GEBOUWEN*

Deze rubriek omvat de kosten voor de inrichtingswerken (geen onderhoudswerken) in de drie gebouwen die het Parlement gebruikt, die niet ingeschreven zijn op de buitengewone begroting. Het betreft werken die de waarde van de gebouwen verhogen.

Op grond van de opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een stijging van de uitgaven met 515.000 euro vertonen.

Dit resultaat wordt hoofdzakelijk verklaard door extra investeringen ingevolge het uitstellen tot 2012 van een aantal werken die gepland waren in 2011.

Deze rubriek zou bijgevolg moeten worden verhoogd met 600.000 euro in vergelijking met de initiële begroting.

*RUBRIEK EE : MEUBILAIR EN MATERIEEL*

Deze rubriek omvat de uitgaven voor het meubilair, de informatica, het materieel en de kunstwerken voor de diensten, het voorzitterschap en het eerste ondervoorzitterschap.

Op grond van de opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een stijging van de uitgaven met 244.000 euro vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Dat resultaat wordt hoofdzakelijk verklaard door extra uitgaven voor het meubilair, de informatica, het materieel en rollend materieel.

Bijgevolg zou deze rubriek moeten worden verhoogd met 250.000 euro ten opzichte van de initiële begroting.

**RUBRIQUE GE : TÉLÉPHONIE**

Cette rubrique comprend les dépenses pour l'achat de matériel téléphonique (postes téléphoniques fixes et mobiles, fax, central téléphonique, ...).

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter un volume de dépenses équivalent au budget initial.

**RUBRIQUE KE : DÉPENSES NON PROGRAMMÉES**

Cette rubrique comprend les dépenses de capital imprévues qui ne peuvent pas être classées sous une autre rubrique.

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter une diminution des dépenses de 2.000 euros par rapport à ce qui était prévu, à la fin de l'année.

Ce résultat s'explique par le fait qu'il n'y a pas eu de dépenses imprévues.

**2. BUDGET EXTRAORDINAIRE**

Sur la base des estimations réalisées, l'exécution du budget des dépenses extraordinaires devrait présenter des dépenses moins élevées de 2.960.000 euros par rapport à ce qui était prévu, à la fin de l'année.

**RUBRIQUE CE : CONSTRUCTION D'UN BATIMENT 77 RUE DU LOMBARD ET RENOVATION DU RELAIS POSTAL**

Cette rubrique comprend l'achat d'un terrain et la construction d'un bâtiment rue du Lombard 77 ainsi que la rénovation du Relais postal.

Sur la base des estimations réalisées, cette rubrique devrait présenter des dépenses moins élevées de 2.960.000 euros par rapport à ce qui était prévu, à la fin de l'année.

Ce résultat s'explique par le report de la rénovation du Relais postal en 2013.

En conséquence, cette rubrique pourrait être diminuée de 2.800.000 euros par rapport au budget initial.

**3. RÉSULTAT BUDGÉTAIRE ESTIMÉ**

Sur la base des estimations de dépenses et de recettes, le budget global devrait présenter un boni de 1.552.000 euros à la fin de l'année.

**3.1. RÉSULTAT ORDINAIRE ESTIMÉ**

Sur la base des estimations de dépenses et de recettes, le budget ordinaire devrait présenter un déficit de 808.000 euros à la fin de l'année (le solde à financer initial s'élevait à : 271.000 euros).

**3.2. RÉSULTAT EXTRAORDINAIRE ESTIMÉ**

Sur la base des estimations de dépenses et de recettes, le budget extraordinaire devrait présenter un boni de 2.360.000 euros à la fin de l'année.

**RUBRIEK GE : TELEFONIE**

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de aankoop van telefonieapparatuur (vaste en mobiele toestellen, faxapparaten, telefooncentrale, ...).

Op basis van de thans opgestelde ramingen, zouden de uitgaven in deze rubriek moeten overeenstemmen met de initiële ramingen.

**RUBRIEK KE : NIET-GEPROGRAMMEERDE UITGAVEN**

Deze rubriek omvat de onvoorziene kapitaaluitgaven die onder geen andere rubriek ondergebracht kunnen worden.

Op basis van de thans opgestelde ramingen, zouden de uitgaven in deze rubriek op het einde van het jaar een daling vertonen met 2.000 euro ten opzichte van de initiële ramingen.

Dat resultaat wordt verklaard door het feit dat er geen onvoorziene uitgaven waren.

**2. BUITENGEWONE BEGROTING**

Op grond van de opgestelde ramingen, zou de uitvoering van de begroting voor buitengewone uitgaven op het einde een daling van de uitgaven met 2.960.000 euro vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

**RUBRIEK CE : INRICHTING VAN EEN GEBOUW AAN DE LOMBARDSTRAAT 77 EN RENOVATIE VAN HET POSTKOETSGEBOUW**

Deze rubriek omvat de aankoop van een terrein, de oprichting van een gebouw gelegen Lombardstraat 77 en de renovatie van het Postkoetsgebouw.

Op grond van de thans opgestelde ramingen, zou deze rubriek op het einde van het jaar een daling van de uitgaven met 2.960.000 euro vertonen in vergelijking met de initiële ramingen.

Dit resultaat wordt verklaard door het uitstellen van de renovatie van het Postkoetsgebouw naar 2013.

Deze rubriek zou bijgevolg kunnen worden verlaagd met 2.800.000 euro in vergelijking met de initiële begroting.

**3. GERAAMD BEGROTINGSRESULTAAT**

Op basis van de opgestelde ramingen, zou de algemene begroting op het einde van het jaar een overschot vertonen van 1.552.000 euro.

**3.1. GERAAMD GEWOON RESULTAAT**

Op basis van de uitgaven- en inkomstenramingen, zou de gewone begroting op het einde van het jaar een tekort vertonen van 808.000 euro (het initieel te financieren saldo bedroeg 271.000 euro).

**3.2. GERAAMD BUITENGEWOON RESULTAAT**

Op basis van de uitgaven- en inkomstenramingen, zou de buitengewone begroting op het einde van het jaar een overschot vertonen van 2.360.000 euro.

**Bijlage 2**  
**Aanpassing begroting van de ontvangsten 2012**

**Annexe 2**  
**Ajustement du budget des recettes 2012**

| Budget ordinaire<br>—<br>Gewone begroting  | REC/DO        | Budget 2012<br>—<br>Begroting 2012          | Estimation fin<br>d'année<br>—<br>Raming einde jaar                                 | Différence budg.<br>Init./estim<br>—<br>Verschil init.<br>budget/raming            | Ajustement<br>—<br>Aanpassing          | Budget 2012<br>ajusté<br>—<br>Aangepast budget<br>2012                                 |
|--|---------------|---|---|--|--|--|
| <b>Dotation ordinaire / Gewone dotatie</b>   | <b>REC/DO</b> | <b>40.100.000,00</b>                        | <b>40.100.000,00</b>  | <b>0,00</b>  | <b>0,00</b>                            | <b>40.100.000,00</b>   |
| Récupération frais pour compte de tiers / Recuperatie van kosten bij derden  | REC/BA        | 0,00  | 2.687.500,00  | 2.687.500,00   | 2.687.500,00                           | 2.687.500,00   |
| Récupération frais divers personnel & collab.& députés /<br>Recuperatie diverse kosten personeel & medewerkers & volksvertegenwoordigers | REC/B         | 65.000,00                                   | 85.000,00   | 20.000,00  | 20.000,00                              | 85.000,00  |
| Récupération services et biens divers / Recuperatie diensten en diverse goederen   | REC/C/D/G/H   | 33.000,00                                   | 109.500,00  | 76.500,00  | 76.500,00                              | 109.500,00   |
| Recettes financières / Financiële ontvangsten  | REC/IN/MW     | 502.000,00                                  | 252.000,00  | - 250.000,00   | - 250.000,00                           | 252.000,00   |
| Recettes exceptionnelles / Uitzonderlijke opbrengsten  | REC/FE        | 0,00  | 66.000,00   | 66.000,00  | 66.000,00                              | 66.000,00  |
| Recettes de capital / Kapitaalsopbrengsten   | REC/O         | 0,00  | 0,00  | 0,00   | 0,00                                   | 0,00   |
| <b>Total budget ordinaire / Totaal gewone begroting</b>  |               | <b>40.700.000,00</b>                        | <b>43.300.000,00</b>  | <b>2.600.000,00</b>  | <b>2.600.000,00</b>                    | <b>43.300.000,00</b>   |
| <b>Budget extraordinaire<br/>—<br/>Buitengewone begroting</b>  |               | <b>Budget 2012<br/>—<br/>Begroting 2012</b> | <b>Raming einde jaar<br/>Estimation fin<br/>d'année<br/>—<br/>Raming einde jaar</b> | <b>Différence budg.<br/>Init./estim<br/>—<br/>Verschil init.<br/>budget/raming</b> | <b>Ajustement<br/>—<br/>Aanpassing</b> | <b>Aangepast budget<br/>Budget 2012<br/>ajusté<br/>—<br/>Aangepast budget<br/>2012</b> |
| <b>Dotation extraordinaire / Buitengewone dotatie</b>  | <b>REC/DE</b> | <b>2.700.000,00</b>                         | <b>2.700.000,00</b>   | <b>0,00</b>  | <b>0,00</b>                            | <b>2.700.000,00</b>  |
| <b>Total budget extraordinaire / Totaal buitengewone begroting</b>   |               | <b>2.700.000,00</b>                         | <b>2.700.000,00</b>   | <b>0,00</b>  | <b>0,00</b>                            | <b>2.700.000,00</b>  |
| <b>Budget ordinaire / Gewone begroting</b>   |               | <b>40.700.000,00</b>                        | <b>43.300.000,00</b>  | <b>2.600.000,00</b>  | <b>2.600.000,00</b>                    | <b>43.300.000,00</b>   |
| <b>Budget extraordinaire / Buitengewone begroting</b>  |               | <b>2.700.000,00</b>                         | <b>2.700.000,00</b>   | <b>0,00</b>  | <b>0,00</b>                            | <b>2.700.000,00</b>  |
| <b>TOTAL BUDGET DES RECETTES /<br/>TOTAAL BEGROTING VAN DE ONTVANGSTEN</b>   |               | <b>43.400.000,00</b>                        | <b>46.000.000,00</b>  | <b>2.600.000,00</b>  | <b>2.600.000,00</b>                    | <b>46.000.000,00</b>   |

## Aanpassing begroting van de uitgaven 2012

## Ajustement du budget des dépenses 2012

| Budget ordinaire<br>—<br>Gewone begroting  | Budget 2012<br>—<br>Begroting 2012 | Estimation fin<br>d'année<br>—<br>Raming einde jaar | Différence budg-<br>Init./estim<br>—<br>Verschil init.<br>budget/raming | Ajustement<br>—<br>Aanpassing | Budget 2012<br>ajusté<br>—<br>Aangepast budget<br>2012 |
|--|------------------------------------|---|---|-------------------------------|--|
| <b>Dépenses courantes / Lopende uitgaven</b>   |                                    |   |   |                               |  |
| Députés / Volksvertegenwoordigers  | 16.325.000,00                      | 16.458.000,00                                       | 133.000,00  | 150.000,00                    | 16.475.000,00  |
| Groupes et collaborateurs parlementaires / Fracties en parlementaire medewerkers                   | 9.636.000,00                       | 9.260.000,00  | - 376.000,00  | - 350.000,00                  | 9.286.000,00   |
| Relations extérieures / Externe betrekkingen   | 51.000,00                          | 36.000,00   | - 15.000,00   |                               | 51.000,00  |
| Personnel / Personeel  | 10.480.500,00                      | 10.489.500,00                                       | 9.000,00  | 15.000,00                     | 10.495.500,00  |
| Dépenses pour compte de tiers / Uitgaven voor rekening van derden                                  | 0,00                               | 2.687.500,00  | 2.687.500,00  | 2.700.000,00                  | 2.700.000,00   |
| Impressions – Abonnements – Documents / Drukwerken – Abonnementen – Documenten                     | 605.000,00                         | 672.000,00  | 67.000,00   | 75.000,00                     | 680.000,00   |
| Bâtiments / Gebouwen   | 1.632.000,00                       | 1.618.000,00  | - 14.000,00   |                               | 1.632.000,00   |
| Mobilier et matériel / Meubilair en materieel  | 248.000,00                         | 223.000,00  | - 25.000,00   |                               | 248.000,00   |
| Transport / Vervoer  | 144.000,00                         | 137.000,00  | - 7.000,00  |                               | 144.000,00   |
| Téléphonie / Telefontie  | 106.500,00                         | 95.000,00   | - 11.500,00   |                               | 106.500,00   |
| Fournitures / Benodigheden   | 336.000,00                         | 333.000,00  | - 3.000,00  |                               | 336.000,00   |
| Relations publiques et protocole / Public relations en protocol                                    | 193.000,00                         | 144.000,00  | - 49.000,00   | - 40.000,00                   | 153.000,00   |
| Dépenses non-programmées / Niet-programmeerde uitgaven   | 36.000,00                          | 27.000,00   | - 9.000,00  |                               | 36.000,00  |
| <b>Total dépenses courantes / Totaal lopende uitgaven</b>  | <b>39.793.000,00</b>               | <b>42.180.000,00</b>                                | <b>2.387.000,00</b>   | <b>2.550.000,00</b>           | <b>42.343.000,00</b>                                   |
| <b>Dépenses de capital / Kapitaalsuitgaven</b>   |                                    |   |   |                               |  |
| Députés et collaborateurs parlementaires /<br>Volksvertegenwoordigers en parlementaire medewerkers | 25.000,00                          | 18.000,00   | - 7.000,00  |                               | 25.000,00  |
| Bâtiments / Gebouwen   | 1.020.000,00                       | 1.535.000,00  | 515.000,00  | 600.000,00                    | 1.620.000,00   |
| Mobilier et matériel / Meubilair en materieel  | 123.000,00                         | 367.000,00  | 244.000,00  | 250.000,00                    | 373.000,00   |
| Téléphonie / Telefontie  | 8.000,00                           | 8.000,00  | 0,00  |                               | 8.000,00   |
| Dépenses non-programmées / Niet-programmeerde uitgaven   | 2.000,00                           | 0,00  | - 2.000,00  |                               | 2.000,00   |
| <b>Total dépenses de capital / Totaal kapitaalsuitgaven</b>  | <b>1.178.000,00</b>                | <b>1.928.000,00</b>                                 | <b>750.000,00</b>   | <b>850.000,00</b>             | <b>2.028.000,00</b>                                    |
| <b>Total dépenses courantes / Totaal lopende uitgaven</b>  | <b>39.793.000,00</b>               | <b>42.180.000,00</b>                                | <b>2.387.000,00</b>   | <b>2.550.000,00</b>           | <b>42.343.000,00</b>                                   |
| <b>Total dépenses de capital / Totaal kapitaalsuitgaven</b>  | <b>1.178.000,00</b>                | <b>1.928.000,00</b>                                 | <b>750.000,00</b>   | <b>850.000,00</b>             | <b>2.028.000,00</b>                                    |
| <b>Total budget ordinaire / Totaal gewone begroting</b>  | <b>40.971.000,00</b>               | <b>44.108.000,00</b>                                | <b>3.137.000,00</b>   | <b>3.400.000,00</b>           | <b>44.371.000,00</b>                                   |

|   |    | Budget 2012<br>—<br>Begroting 2012 | Raming einde jaar<br>—<br>Estimation fin<br>d'année | Différence budg.<br>—<br>Init./estim | Ajustement<br>—<br>Aanpassing | Aangepast budget<br>—<br>Budget 2012<br>ajusté |
|---|----|------------------------------------|---|--------------------------------------|-------------------------------|--|
|   |    | Budget 2012<br>—<br>Begroting 2012 | Raming einde jaar<br>—<br>Estimation fin<br>d'année | Différence budg.<br>—<br>Init./estim | Ajustement<br>—<br>Aanpassing | Aangepast budget<br>—<br>Budget 2012<br>ajusté |
| <b>Budget extraordinaire</b><br>—<br><b>Buitengewone begroting</b>            |    |                                    |   |                                      |                               |  |
| Travaux de rénovation palais / Renovatiewerken paleis                         | TE | 0,00                               | 0,00  | 0,00                                 |                               | 0,00   |
| Rénovation de l'Ilot et travaux complémentaires /                             | RE | 0,00                               | 0,00  | 0,00                                 |                               | 0,00   |
| Renovatie van de binnenplaats en bijkomende werken                            | PE | 0,00                               | 0,00  | 0,00                                 |                               | 0,00   |
| Acquisition emplacements de parking / Aankoop parkingplaatsen                 | CE | 3.300.000,00                       | 340.000,00  | - 2.960.000,00                       | - 2.800.000,00                | 500.000,00                                     |
| Construction bâtiment 77 / Constructie gebouw 77                              |    |                                    |   |                                      |                               |  |
| <b>Total budget extraordinaire / Totaal buitengewone begroting</b>            |    | <b>3.300.000,00</b>                | <b>340.000,00</b>                                   | <b>- 2.960.000,00</b>                | <b>- 2.800.000,00</b>         | <b>500.000,00</b>                              |
| <b>Budget ordinaire / Gewone begroting</b>                                    |    | <b>40.971.000,00</b>               | <b>44.108.000,00</b>                                | <b>3.137.000,00</b>                  | <b>3.400.000,00</b>           | <b>44.371.000,00</b>                           |
| <b>Budget extraordinaire / Buitengewone begroting</b>                         |    | <b>3.300.000,00</b>                | <b>340.000,00</b>                                   | <b>- 2.960.000,00</b>                | <b>- 2.800.000,00</b>         | <b>500.000,00</b>                              |
| <b>TOTAL BUDGET DES DÉPENSES /</b><br><b>TOTAAL BEGROTING VAN DE UITGAVEN</b> |    | <b>44.271.000,00</b>               | <b>44.448.000,00</b>                                | <b>177.000,00</b>                    | <b>600.000,00</b>             | <b>44.871.000,00</b>                           |

**Annexe 3**

## PROPOSITION DE BUDGET 2013

## Note explicative

Dans son dernier rapport, la Cour des comptes recommande que certaines recettes et dépenses soient ajoutées au budget afin de respecter le principe budgétaire d'universalité. Il s'agit des recettes et dépenses générées par les opérations pour compte de tiers.

**I. RECETTES**

La proposition de budget des recettes s'élève à : 47.312.000 euros, soit 44.612.000 euros pour le budget ordinaire et 2.700.000 euros pour le budget extraordinaire.

*1. RECETTES ORDINAIRES**1.1. RECETTES COURANTES*

Les recettes courantes comprennent la dotation ordinaire et les recettes propres. Les recettes propres sont les recettes financières et les recettes diverses. Les recettes diverses sont les remboursements d'emprunts, d'assurances, de fournitures de bureau, de photocopies, des frais de gestion (PFB et RVG), de cours de langue, d'abonnements, de télédistribution, la location des salles, la vente de cartes de voeux, etc.

Les recettes courantes se montent à 44.612.000 euros et se composent d'une dotation à charge du budget de la Région d'un montant de 41.484.000 euros et de recettes propres pour un montant de 3.128.000 euros.

Les recettes propres comprennent des recettes financières pour un montant de 252.000 euros et des recettes diverses pour un montant de 2.876.000 euros, dont 2.634.000 euros pour les nouvelles recettes liées aux opérations pour compte de tiers.

*1.2. RECETTES DE CAPITAL*

Il n'y a pas de recettes de capital prévues en 2013.

*2.2. RECETTES EXTRAORDINAIRES*

Les recettes extraordinaires se composent uniquement d'une dotation à charge du budget de la Région pour un montant de 2.700.000 euros.

**II. DEPENSES**

La proposition de budget des dépenses s'élève à 47.968.000 euros soit 44.561.000 euros pour le budget ordinaire et 3.407.000 euros pour le budget extraordinaire.

*1. BUDGET ORDINAIRE*

Le budget ordinaire comprend les dépenses de personnel et de fonctionnement du Parlement, réparties en dépenses courantes et en dépenses de capital.

**Bijlage 3**

## VOORSTEL VAN BEGROTING 2013

## Verklarende nota

Het Rekenhof deed in zijn laatste verslag de aanbeveling bepaalde ontvangsten en uitgaven toe te voegen aan de begroting teneinde het begrotingsprincipe van universaliteit in acht te nemen. Het gaat over de ontvangsten en uitgaven die voortvloeien uit verrichtingen voor rekening van derden.

**I. ONTVANGSTEN**

Het voorstel van begroting voor de ontvangsten bedraagt : 47.312.000 euro, te weten 44.612.000 euro voor de gewone begroting en 2.700.000 euro voor de buitengewone begroting.

*1. GEWONE ONTVANGSTEN**1.1. LOPENDE ONTVANGSTEN*

De lopende ontvangsten omvatten de gewone dotatie en de eigen ontvangsten. De eigen ontvangsten bestaan uit financiële en diverse ontvangsten. De diverse ontvangsten omvatten terugbetalingen van leningen, verzekeringen, kantoorbodigheden, fotokopieën, beheerkosten (PFB en RVG), taalcursussen, abonnementen, kabel distributie, huur van zalen, verkoop van wenskaarten, enz.

De gewone ontvangsten bedragen 44.612.000 euro en omvatten een dotatie ten laste van de begroting van het Gewest voor een bedrag van 41.484.000 euro en eigen ontvangsten voor een bedrag van 3.128.000 euro.

De eigen ontvangsten omvatten financiële ontvangsten voor een bedrag van 252.000 euro en diverse ontvangsten voor een bedrag van 2.876.000 euro, waarvan 2.634.000 euro voor nieuwe ontvangsten die verband houden met verrichtingen voor rekening van derden.

*1.2. KAPITAALONTVANGSTEN*

Er worden geen kapitaalontvangsten voorzien in 2013.

*2.2. BUITENGEWONE ONTVANGSTEN*

De buitengewone ontvangsten omvatten enkel de buitengewone dotatie ten laste van de begroting van het Gewest, voor een bedrag van 2.700.000 euro.

**II. UITGAVEN**

Het voorstel van uitgavenbegroting bedraagt 47.968.000 euro, te weten 44.561.000 euro voor de gewone begroting en 3.407.000 euro voor de buitengewone begroting.

*1. GEWONE BEGROTING*

De gewone begroting omvat de personeels- en werkingskosten van het Parlement, opgesplitst in lopende uitgaven en kapitaaluitgaven.



**I.1. DÉPENSES COURANTES**

Les dépenses courantes s'élèvent à 43.130.000 euros, dont 2.634.000 euros pour les nouvelles dépenses liées aux opérations pour compte de tiers.

**RUBRIQUE A : DÉPUTÉS**

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses en faveur des députés (indemnités, frais remboursés et frais pris en charge).

Cette rubrique se monte à 16.086.000 euros. Elle diminue de 239.000 euros par rapport au budget de l'année précédente, principalement suite à la diminution des indemnités de départ.

**RUBRIQUE AB : GROUPES ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES**

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses en faveur des groupes politiques, des collaborateurs parlementaires, des collaborateurs de la présidence et de la première vice-présidence et des collaborateurs de l'ancienne présidence.

Cette rubrique se monte à 9.956.000 euros. Elle augmente de 320.000 euros par rapport au budget de l'année précédente, pour tenir compte d'une indexation, de l'évolution de l'ancienneté des collaborateurs et d'une fonction de secrétaire de groupe supplémentaire.

**RUBRIQUE AC : RELATIONS EXTERIEURES**

Cette rubrique comprend toutes les dépenses liées aux relations extérieures ainsi que les interventions en faveur d'autres assemblées parlementaires ou d'organismes extraparlimentaires.

Cette rubrique se monte à 56.000 euros. Elle augmente de 5.000 euros par rapport au budget de l'année précédente, pour tenir compte de l'accueil des délégations étrangères (notamment la CPPRCUE).

**RUBRIQUE B : PERSONNEL**

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses en faveur du personnel du Parlement.

Cette rubrique se monte à 11.027.000 euros. Elle augmente de 546.500 euros par rapport au budget de l'année précédente, principalement parce qu'une partie du personnel – travaillant actuellement à temps partiel – n'a pas encore renouvelé sa demande pour 2013 et pour tenir compte de l'évaluation de l'ancienneté et des promotions dans la carrière plane des membres du personnel, de l'augmentation des frais d'assurances et de l'organisation d'examens.

**RUBRIQUE BA : DEPENSES POUR COMPTE DE TIERS**

Cette nouvelle rubrique, ajoutée suite à la recommandation de la Cour des comptes, comprend toutes les dépenses du Parlement en faveur de tiers qui sont par la suite récupérées sous forme de recettes.

Cette rubrique se monte à 2.634.000 euros.

**RUBRIQUE C : IMPRESSIONS – ABONNEMENTS – DOCUMENTS**

Cette rubrique reprend l'ensemble des dépenses d'impression des documents parlementaires, des livres et revues et la presse.

**I.1. LOPENDE UITGAVEN**

De lopende uitgaven bedragen 43.130.000 euro, waarvan 2.634.000 euro voor nieuwe uitgaven die verband houden met de verrichtingen voor rekening van derden.

**RUBRIEK A : VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

Deze rubriek omvat alle uitgaven ten voordele van de volksvertegenwoordigers (vergoedingen, terugbetaalde kosten en ten laste genomen kosten).

Deze rubriek bedraagt 16.086.000 euro, wat neerkomt op een daling met 239.000 euro in vergelijking met de begroting van het vorige jaar, voornamelijk als gevolg van de daling van de uittredingsvergoedingen.

**RUBRIEK AB : FRACTIES EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS**

Deze rubriek omvat alle uitgaven ten voordele van de politieke fracties, de parlementaire medewerkers, de medewerkers van het voorzitterschap en het eerste ondervoorzitterschap en de medewerkers van het voormalige voorzitterschap.

Deze rubriek bedraagt 9.956.000 euro en stijgt met 320.000 euro in vergelijking met de begroting van het vorige jaar, in hoofdzaak als gevolg van de in april geplande indexatie, de anciënniteit van de medewerkers en een bijkomende functie van fractiesecretaris.

**RUBRIEK AC : EXTERNE BETREKKINGEN**

Deze rubriek omvat alle uitgaven die verband hebben met de externe betrekkingen, alsmede de bijdragen ten voordele van andere parlementaire assemblees of extraparlamentaire instellingen.

Deze rubriek bedraagt 56.000 euro en stijgt met 5.000 euro ten opzichte van de begroting van het vorige jaar omdat rekening wordt gehouden met het onthaal van buitenlandse delegaties (onder andere de CPPRCUE).

**RUBRIEK B : PERSONEEL**

Deze rubriek omvat alle uitgaven voor het personeel van het Parlement.

Deze rubriek bedraagt 11.027.000 euro en stijgt met 546.500 euro in vergelijking met de begroting van het vorige jaar, in hoofdzaak omdat een deel van het personeel – dat thans deeltijds werkt – zijn aanvraag voor 2013 nog niet heeft hernieuwd en om rekening te houden met de evolutie van de anciënniteit en de bevorderingen in de vlakke loopbaan van de personeelsleden, de stijging van de kosten voor verzekeringen en de organisatie van examens.

**RUBRIEK BA : UITGAVEN VOOR REKENING DER DERDEN**

Deze nieuwe rubriek, die werd toegevoegd ingevolge de aanbeveling van het Rekenhof, omvat alle uitgaven van het Parlement ten voordele van derden, die vervolgens worden teruggewonnen in de vorm van ontvangsten.

Deze rubriek bedraagt 2.634.000 euro.

**RUBRIEK C : DRUKKOSTEN – ABONNEMENTEN – STUKKEN**

Deze rubriek bevat alle drukkosten van de parlementaire stukken, boeken en tijdschriften en de pers.

Cette rubrique se monte à 677.000 euros. Elle augmente de 72.000 euros par rapport au budget de l'année précédente pour tenir compte de l'augmentation des prix en la matière.

#### RUBRIQUE D : BATIMENTS

Cette rubrique comprend toutes les dépenses courantes pour les différents bâtiments qu'occupe le Parlement.

Cette rubrique se monte à 1.696.000 euros. Elle augmente de 64.000 euros par rapport au budget de l'année précédente, pour tenir compte de l'augmentation des taxes et des charges de nettoyage, malgré la diminution du prix des charges (électricité et gaz).

#### RUBRIQUE E : MOBILIER ET MATÉRIEL

Cette rubrique comprend les dépenses de location, d'entretien, de réparation et d'assurances du mobilier et du matériel.

Cette rubrique se monte à 231.000 euros. Elle diminue de 17.000 euros par rapport au budget de l'année précédente, pour tenir compte de la location d'un photocopieur en moins.

#### RUBRIQUE F : TRANSPORT

Cette rubrique comprend les dépenses de transport des membres du Bureau et du personnel (location, assurances, carburant, entretien et réparations des voitures, location d'emplacements de parking, taxis et abonnements STIB et MTB).

Elle se monte à 121.000 euros. Elle diminue de 23.000 euros par rapport au budget de l'année précédente pour tenir compte de la diminution de l'octroi de tickets et des locations d'emplacements de parking suite à la fin des travaux au 77 rue du Lombard.

#### RUBRIQUE G : TÉLÉPHONIE

Cette rubrique comprend les dépenses d'expédition, de téléphonie fixe et mobile et les dépenses du contrat annuel de maintenance du central téléphonique.

Elle se monte à 93.000 euros. Elle diminue de 13.500 euros par rapport au budget de l'année précédente pour tenir compte des dépenses réelles de l'année précédente et de la diminution des tarifs Irisnet.

#### RUBRIQUE H : FOURNITURES

Cette rubrique comprend les dépenses de fournitures diverses (boissons, sandwiches, fournitures de bureau, uniformes, papier, fleurs, petites fournitures techniques, repas, pharmacie, petites fournitures de cuisine) et les petites dépenses de la présidence et de la première vice-présidence.

Cette rubrique se monte à 337.000 euros. Elle augmente de 1.000 euros par rapport au budget de l'année précédente pour tenir compte des dépenses réelles de l'année précédente.

#### RUBRIQUE I : RELATIONS PUBLIQUES ET PROTOCOLE

Cette rubrique comprend les frais de réception et les frais de relations publiques (publications, frais divers, promotion de l'assemblée, ...) du Parlement.

Deze rubriek bedraagt 677.000 euro en stijgt met 72.000 euro in vergelijking met de begroting van het vorige jaar, wat het gevolg is van prijsstijgingen.

#### RUBRIQUE D : GEBOUWEN

In deze rubriek staan alle lopende uitgaven voor de verschillende gebouwen die het Parlement gebruikt.

Deze rubriek bedraagt 1.696.000 euro en stijgt met 64.000 euro ten opzichte van de begroting van het vorige jaar, voornamelijk om rekening te houden met de stijging van de belastingen en de schoonmaakkosten, ondanks een daling van de prijs van de lasten (elektriciteit en gas).

#### RUBRIEK E : MEUBILAIR EN MATERIEEL

In deze rubriek staan de uitgaven voor de huur, het onderhoud, de herstelling en de verzekering van het meubilair en het materieel.

Deze rubriek bedraagt 231.000 euro en daalt met 17.000 euro in vergelijking met de begroting van het vorige jaar, om rekening te houden met het feit dat er 1 fotokopieerapparaat minder wordt gehuurd.

#### RUBRIEK F : VERVOER

In deze rubriek staan alle uitgaven voor het vervoer van de leden van het Bureau en het personeel (huur, verzekeringen, brandstof, onderhoud en herstelling van de voertuigen, huur van parkeerplaatsen, taxi's en MIVB-en MTB-abonnementen).

Deze rubriek bedraagt 121.000 euro en daalt met 23.000 euro in vergelijking met de begroting van het voorgaande jaar om rekening te houden met de vermindering van de kosten voor parkeertickets en voor de huur van parkeerplaatsen wegens de beëindiging van de werken aan het gebouw Lombardstraat 77.

#### RUBRIEK G : TELEFONIE

In deze rubriek staan alle uitgaven voor verzending, vaste en mobiele telefonie en de uitgaven voor het jaarlijks onderhoudscontract voor de telefooncentrale.

Deze rubriek bedraagt 93.000 euro en daalt met 13.500 euro in vergelijking met de begroting van het vorige jaar om rekening te houden met de reële uitgaven van het vorige jaar en de daling van de Irisnettarieven.

#### RUBRIEK H : BENODIGDHEDEN

In deze rubriek staan de uitgaven voor allerlei benodigdheden (dranken, broodjes, kantoorbenodigdheden, uniformen, papier, bloemen, kleine technische benodigdheden, maaltijden, apotheek, kleine keukenbenodigdheden) en de kleine uitgaven voor het voorzitterschap en het eerste onderzitterschap.

Deze rubriek bedraagt 337.000 euro en stijgt met 1.000 euro ten opzichte van de begroting van het vorige jaar om rekening te houden met de reële uitgaven van het vorige jaar.

#### RUBRIEK I : PUBLIC RELATIONS EN PROTOCOL

Deze rubriek omvat de receptiekosten en kosten voor public relations (publicaties, diverse kosten, promotie van de assemblee, ...) van het Parlement.

Cette rubrique se monte à 188.000 euros. Elle diminue de 5.000 euros par rapport au budget de l'année précédente pour tenir compte de la diminution des frais divers.

#### *RUBRIQUE K : DÉPENSES NON PROGRAMMÉES*

Cette rubrique comprend les dépenses courantes imprévues ainsi que les honoraires et prestations de tiers divers (y compris les honoraires d'avocat).

Cette rubrique se monte à 28.000 euros. Elle diminue de 8.000 euros par rapport au budget de l'année précédente.

#### *1.2. DÉPENSES DE CAPITAL*

Les dépenses de capital s'élèvent au total à 1.431.000 euros.

#### *RUBRIQUE AE : DÉPUTÉS ET COLLABORATEURS PARLEMENTAIRES*

Cette rubrique comprend les dépenses de capital en faveur des députés et des groupes politiques (fax, mobilier, matériel).

Cette rubrique se monte à 18.000 euros. Elle diminue de 7.000 euros par rapport au budget de l'année précédente pour tenir compte des dépenses réelles de l'année précédente.

#### *RUBRIQUE DE : BÂTIMENTS*

Cette rubrique comprend les dépenses pour les travaux d'aménagement (autres que l'entretien) prévus dans tous les bâtiments occupés par le Parlement et qui ne sont pas inscrits au budget extraordinaire. Il s'agit ici de travaux qui augmentent la valeur des bâtiments.

Cette rubrique se monte à 1.240.000 euros. Elle augmente de 220.000 euros par rapport au budget de l'année précédente pour tenir compte des prévisions d'investissements en la matière.

Pour 2013, sont prévus à cette rubrique des travaux de réfection et de végétalisation des toitures plates, de peinture, de modernisation des installations électriques, d'économies d'énergie, pour les murs végétaux et pour des réparations diverses.

#### *RUBRIQUE EE : MOBILIER ET MATÉRIEL*

Cette rubrique comprend les dépenses pour le mobilier et le matériel des services, de la présidence et de la première vice-présidence.

Cette rubrique se monte à 164.000 euros. Elle augmente de 41.000 euros par rapport au budget de l'année précédente, pour tenir compte de la fluctuation des besoins en cette matière.

#### *RUBRIQUE GE : TÉLÉPHONIE*

Cette rubrique comprend les dépenses pour l'achat de matériel téléphonique (postes téléphoniques fixes et mobiles, central téléphonique, ...).

Cette rubrique se monte à 9.000 euros. Elle augmente de 1.000 euros par rapport au budget de l'année précédente pour tenir compte de la fluctuation des besoins en cette matière.

Deze rubriek bedraagt 188.000 euro en daalt met 5.000 euro in vergelijking met de begroting van het vorige jaar om rekening te houden met de daling van diverse kosten.

#### *RUBRIEK K : NIET-GEPROGRAMMEERDE UITGAVEN*

Deze rubriek omvat de onverwachte lopende uitgaven, alsook de honorariakosten en allerhande prestaties door derden (met inbegrip van de honoraria van advocaten).

Deze rubriek bedraagt 28.000 euro en daalt met 8.000 euro ten opzichte van de begroting van het vorige jaar.

#### *1.2. KAPITAALSUITGAVEN*

De kapitaalsuitgaven bedragen in totaal 1.431.000 euro.

#### *RUBRIEK AE : VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN PARLEMENTAIRE MEDEWERKERS*

In deze rubriek staan alle kapitaalsuitgaven voor de volksvertegenwoordigers en de politieke fracties (fax, meubilair, apparatuur).

Deze rubriek bedraagt 18.000 euro en daalt met 7.000 euro ten opzichte van de begroting van het vorige jaar om rekening te houden met de reële uitgaven van het vorige jaar.

#### *RUBRIEK DE : GEBOUWEN*

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de geplande inrichtingswerken (andere dan onderhoud) in alle gebouwen die gebruikt worden door het Parlement en die niet ingeschreven zijn op de buitengewone begroting. Het gaat om werken die de waarde van de gebouwen verhogen.

Deze rubriek bedraagt 1.240.000 euro en stijgt met 220.000 euro ten opzichte van de begroting van het vorige jaar om rekening te houden met de ter zake geplande investeringen.

Voor 2013 zijn in deze rubriek de volgende werken opgenomen: herstelling en vergroening van de platte daken, verwerken, modernisering van de elektrische installaties, energiebesparingen, werken aan de groenmuren en diverse herstellingswerken.

#### *RUBRIEK EE : MEUBILAIR EN MATERIAAL*

In deze rubriek staan de uitgaven voor het meubilair en het materiaal voor de diensten, het voorzitterschap en het eerste ondervoorzitterschap.

Deze rubriek bedraagt 164.000 euro en stijgt met 41.000 euro in vergelijking met de begroting van het vorige jaar, omdat rekening wordt gehouden met de variërende behoeften op dit vlak.

#### *RUBRIEK GE : TELEFONIE*

Deze rubriek omvat de uitgaven voor de aankoop van telefoonapparatuur (vaste en mobiele telefoontoestellen, telefooncentrale, ...).

De rubriek bedraagt 9.000 euro en stijgt met 1.000 euro in vergelijking met de begroting van het vorige jaar, omdat rekening wordt gehouden met de variërende behoeften op dit vlak.

**RUBRIQUE KE : DEPENSES NON PROGRAMMEES**

Cette rubrique comprend les dépenses de capital imprévues qui ne peuvent pas être classées sous une autre rubrique.

Cette rubrique se monte à 0 euro. Elle diminue de 2.000 euros par rapport au budget de l'année précédente.

**2. BUDGET EXTRAORDINAIRE**

Le budget extraordinaire comprend les dépenses pour la construction d'un bâtiment au 77 rue du Lombard et pour la rénovation de l'ancien Relais postal. Il s'élève à 3.407.000 euros.

**RUBRIQUE CE : CONSTRUCTION D'UN BATIMENT**

Cette rubrique comprend les coûts de la construction d'un bâtiment à la rue du Lombard 77 et les coûts de la rénovation de l'ancien Relais postal.

Cette rubrique se monte à 147.000 euros. Elle fluctue par rapport au budget de l'année précédente pour tenir compte des prévisions de dépenses en la matière.

Pour 2013, sont prévus à cette rubrique des suppléments d'honoraires.

**RUBRIQUE PR : RENOVATION D'UN BATIMENT**

Cette rubrique comprend les coûts de la rénovation de l'ancien Relais postal.

Cette rubrique se monte à 3.260.000 euros. Elle fluctue par rapport au budget de l'année précédente pour tenir compte des prévisions de dépenses en la matière.

Pour 2013, sont prévus à cette rubrique les travaux de rénovation de l'ancien relais postal.

**3. SOLDE A FINANCER**

Sur la base des estimations de dépenses et de recettes, le solde global à financer est de 656.000 euros.

**3.1. SOLDE EXCEDENTAIRE ORDINAIRE**

Sur la base des estimations de dépenses et de recettes, le solde excédentaire du budget ordinaire est de 51.000 euros.

**3.2. SOLDE A FINANCER EXTRAORDINAIRE**

Sur la base des estimations de dépenses et de recettes, le solde du budget extraordinaire à financer est de 707.000 euros.

**RUBRIEK KE : NIET-GEPROGRAMMEERDE UITGAVEN**

Deze rubriek omvat de onvoorziene kapitaalsuitgaven die niet in een andere rubriek kunnen worden opgenomen.

De rubriek bedraagt 0 euro en daalt met 2.000 euro in vergelijking met de begroting van het vorige jaar.

**2. BUITENGEWONE BEGROTING**

De buitengewone begroting omvat de uitgaven voor het optrekken van een gebouw aan de Lombardstraat 77 en het renoveren van het oude Postkoetsgebouw. Ze bedraagt 3.407.000 euro.

**RUBRIEK CE : CONSTRUCTIE VAN EEN GEBOUW**

Deze rubriek omvat de kosten voor het optrekken van een gebouw aan de Lombardstraat 77 en de kosten voor de renovatie van het oude Postkoetsgebouw.

De rubriek bedraagt 147.000 euro en schommelt ten opzichte van de begroting van het vorige jaar om rekening te houden met de geraamde uitgaven ter zake.

Voor 2013 worden in deze rubriek ereloonsupplementen opgenomen.

**RUBRIEK PR : RENOVATIE VAN EEN GEBOUW**

Deze rubriek omvat de kosten voor de renovatie van het oude Postkoetsgebouw.

Deze rubriek bedraagt 3.260.000 euro en schommelt ten opzichte van de begroting van het vorige jaar om rekening te houden met de geraamde uitgaven ter zake.

Voor 2013 worden in deze rubriek de renovatiewerken in het oude Postkoetsgebouw opgenomen.

**3. TE FINANCIEREN SALDO**

Op basis van de ramingen van de uitgaven en ontvangsten, bedraagt het te financieren totale saldo 656.000 euro.

**3.1. BATIG SALDO GEWONE BEGROTING**

Op basis van de ramingen van de uitgaven en ontvangsten, bedraagt het batig saldo van de gewone begroting 51.000 euro.

**3.2. TE FINANCIEREN SALDO BUITENGEWONE BEGROTING**

Op basis van de ramingen van de uitgaven en ontvangsten, bedraagt het te financieren saldo van de buitengewone begroting 707.000 euro.

**Bijlage 4**  
**Begroting van de ontvangsten 2013**

**Annexe 4**  
**Budget des recettes 2013**

| Budget ordinaire<br>—<br>Gewone begroting                                  | Budget 2012<br>—<br>Begroting 2012 | Estimation fin<br>d'année 2012<br>—<br>Raming einde jaar<br>2012 | Budget 2013<br>—<br>Begroting 2013 | Différence<br>—<br>Verschil | %<br>—<br>%   |
|--|------------------------------------|--|------------------------------------|-----------------------------|---------------|
| Dotation ordinaire / Gewone dotatie  | 40.100.000,00                      | 40.100.000,00  | 41.484.000,00                      | 1.384.000,00                | 3,45 %        |
| Recettes diverses / Diverse ontvangsten                                    | 98.000,00                          | 2.882.000,00   | 2.876.000,00                       | 2.778.000,00                | 2834,69 %     |
| Recettes financières / Financiële ontvangsten                              | 502.000,00                         | 252.000,00   | 252.000,00                         | - 250.000,00                | - 49,80 %     |
| Recettes exceptionnelles / Uitzonderlijke ontvangsten                      | 0,00                               | 66.000,00  | 0,00                               | 0,00                        |               |
| <b>Total recettes courantes / Totaal lopende ontvangsten</b>               | <b>40.700.000,00</b>               | <b>43.300.000,00</b>   | <b>44.612.000,00</b>               | <b>3.912.000,00</b>         | <b>9,61 %</b> |
| <b>Recettes de capital / Kapitaalsopbrengsten</b>                          | <b>0,00</b>                        | <b>0,00</b>  | <b>0,00</b>                        | <b>0,00</b>                 |               |
| <b>Total recettes de capital / Totaal kapitaalsopbrengsten</b>             | <b>0,00</b>                        | <b>0,00</b>  | <b>0,00</b>                        | <b>0,00</b>                 |               |
| <b>Total recettes ordinaires / Totaal gewone ontvangsten</b>               | <b>40.700.000,00</b>               | <b>43.300.000,00</b>   | <b>44.612.000,00</b>               | <b>3.912.000,00</b>         | <b>9,61 %</b> |
| <b>Budget extraordinaire</b>   | <b>Budget 2012</b>                 | <b>Estimation fin</b>  | <b>Budget 2013</b>                 | <b>Différence</b>           | <b>%</b>      |
| <b>Buitengewone begroting</b>  | <b>Begroting 2012</b>              | <b>d'année 2012</b>  | <b>Begroting 2013</b>              | <b>Verschil</b>             | <b>%</b>      |
| <b>D otation extraordinaire / Buitengewone dotatie</b>                     | <b>2.700.000,00</b>                | <b>2.700.000,00</b>  | <b>2.700.000,00</b>                | <b>0,00</b>                 | <b>0,00 %</b> |
| <b>Total recettes extraordinaires / Totaal buitengewone ontvangsten</b>    | <b>2.700.000,00</b>                | <b>2.700.000,00</b>  | <b>2.700.000,00</b>                | <b>0,00</b>                 |               |
| <b>Total recettes ordinaires / Totaal gewone ontvangsten</b>               | <b>40.700.000,00</b>               | <b>43.300.000,00</b>   | <b>44.612.000,00</b>               | <b>3.912.000,00</b>         |               |
| <b>Total recettes extraordinaires / Totaal buitengewone ontvangsten</b>    | <b>2.700.000,00</b>                | <b>2.700.000,00</b>  | <b>2.700.000,00</b>                | <b>0,00</b>                 |               |
| <b>TOTAL BUDGET DES RECETTES /<br/>TOTAAL BEGROTING VAN DE ONTVANGSTEN</b> | <b>43.400.000,00</b>               | <b>46.000.000,00</b>   | <b>47.312.000,00</b>               | <b>3.912.000,00</b>         | <b>9,01 %</b> |

## Begroting van de uitgaven 2013

## Budget des dépenses 2013

| Budget ordinaire<br>—<br>Gewone begroting  |    | Budget 2012<br>—<br>Begroting 2012 | Estimation fin<br>d'année 2012<br>—<br>Raming einde jaar<br>2012 | Budget 2013<br>—<br>Begroting 2013 | Différence<br>—<br>Verschil | %<br>—<br>%    |
|--|----|------------------------------------|--|------------------------------------|-----------------------------|----------------|
| <b>Dépenses courantes / Lopende uitgaven</b>   |    |                                    |  |                                    |                             |                |
| Députés / Volksvertegenwoordigers  | A  | 16.325.000,00                      | 16.458.000,00  | 16.086.000,00                      | - 239.000,00                | - 1,46 %       |
| Groupes et collaborateurs parlementaires / Fracties en parlementaire medewerkers   | AB | 9.636.000,00                       | 9.260.000,00   | 9.956.000,00                       | 320.000,00                  | 3,32 %         |
| Relations extérieures / Externe betrekkingen   | AC | 51.000,00                          | 36.000,00  | 56.000,00                          | 5.000,00                    | 9,80 %         |
| Personnel / Personeel  | B  | 10.480.500,00                      | 10.489.500,00  | 11.027.000,00                      | 546.500,00                  | 5,21 %         |
| Dépenses pour compte de tiers / Uitgaven voor rekening van derden  | BA | 0,00                               | 2.687.500,00   | 2.634.000,00                       | - 2.634.000,00              |                |
| Impressions – Abonnements – Documents /<br>Drukwerken – Abonnementen – Documenten  | c  | 605.000,00                         | 672.000,00   | 677.000,00                         | 72.000,00                   | 11,90 %        |
| Bâtiments / Gebouwen   | D  | 1.632.000,00                       | 1.618.000,00   | 1.696.000,00                       | 64.000,00                   | 3,92 %         |
| Mobilier et matériel / Meubilair en materieel  | E  | 248.000,00                         | 223.000,00   | 231.000,00                         | - 17.000,00                 | - 6,85 %       |
| Transport / Vervoer  | F  | 144.000,00                         | 137.000,00   | 121.000,00                         | - 23.000,00                 | - 15,97 %      |
| Téléphonie / Telefonie   | G  | 106.500,00                         | 95.000,00  | 93.000,00                          | - 13.500,00                 | - 12,68 %      |
| Fournitures / Benodigdheden  | H  | 336.000,00                         | 333.000,00   | 337.000,00                         | 1.000,00                    | 0,30 %         |
| Relations publiques et protocole / Public relations en protocol  | I  | 193.000,00                         | 144.000,00   | 188.000,00                         | - 5.000,00                  | - 2,59 %       |
| Dépenses non programmées / Niet-geprogrammeerde uitgaven   | K  | 36.000,00                          | 27.000,00  | 28.000,00                          | - 8.000,00                  | - 22,22 %      |
| <b>Total des dépenses courantes / Totaal lopende uitgaven</b>  |    | <b>39.793.000,00</b>               | <b>42.180.000,00</b>   | <b>43.130.000,00</b>               | <b>3.337.000,00</b>         | <b>8,39 %</b>  |
| <b>Dépenses de capital / Kapitaalsuitgaven</b>   |    |                                    |  |                                    |                             |                |
| Mobilier et matériel députés et groupes politiques /<br>Meubilair en materieel volksvertegenwoordigers en politieke fracties | AE | 25.000,00                          | 18.000,00  | 18.000,00                          | - 7.000,00                  | -28,00 %       |
| Bâtiments – Travaux d'aménagement / Gebouwen – Verbouwingwerken  | DE | 1.020.000,00                       | 1.535.000,00   | 1.240.000,00                       | 220.000,00                  | 21,57 %        |
| Mobilier et matériel / Meubilair en materieel  | EE | 123.000,00                         | 367.000,00   | 164.000,00                         | 41.000,00                   | 33,33 %        |
| Téléphonie / Telefonie   | GE | 8.000,00                           | 8.000,00   | 9.000,00                           | 1.000,00                    | 12,50 %        |
| Dépenses non programmées / Niet-geprogrammeerde uitgaven   | KE | 2.000,00                           | 0,00   | 0,00                               | - 2.000,00                  | - 100,00 %     |
| <b>Total dépenses de capital / Totaal kapitaalsuitgaven</b>  |    | <b>1.178.000,00</b>                | <b>1.928.000,00</b>  | <b>1.431.000,00</b>                | <b>253.000,00</b>           | <b>21,48 %</b> |
| <b>Total des dépenses courantes / Totaal lopende uitgaven</b>  |    | <b>39.793.000,00</b>               | <b>42.180.000,00</b>   | <b>43.130.000,00</b>               | <b>3.337.000,00</b>         | <b>8,39 %</b>  |
| <b>Total dépenses de capital / Totaal kapitaalsuitgaven</b>  |    | <b>1.178.000,00</b>                | <b>1.928.000,00</b>  | <b>1.431.000,00</b>                | <b>253.000,00</b>           | <b>21,48 %</b> |
| <b>Total budget ordinaire / Totaal gewone begroting</b>  |    | <b>40.971.000,00</b>               | <b>44.108.000,00</b>   | <b>44.561.000,00</b>               | <b>3.590.000,00</b>         | <b>8,76 %</b>  |

| Budget extraordinaire<br>—<br>Buitengewone begroting   |    | Budget 2012<br>—<br>Begroting 2012 | Estimation fin<br>d'année 2012<br>—<br>Raming einde jaar<br>2012 | Budget 2013<br>—<br>Begroting 2013 | Différence<br>—<br>Verschil | %<br>—<br>%   |
|--|----|------------------------------------|--|------------------------------------|-----------------------------|---------------|
| <b>Travaux de rénovation palais / Renovatiewerken paleis</b>                                     |    | <b>0,00</b>                        | <b>0,00</b>  | <b>0,00</b>                        | <b>0,00</b>                 |               |
| Rénovation de l'Îlot et travaux complémentaires /<br>Renovatie binnenplaats en bijkomende werken | TE | 0,00                               | 0,00   | 0,00                               | 0,00                        |               |
| Acquisition emplacements parking / Aankoop parkingplaatsen                                       | RE | 0,00                               | 0,00   | 0,00                               | 0,00                        |               |
| Construction Bâtiment 77 / Constructie Gebouw 77   | PE | 3.300.000,00                       | 340.000,00   | 147.000,00                         | - 3.153.000,00              | - 95,55 %     |
| Rénovation relais postal / Renovatie postkoetsgebouw   | PR | 0,00                               | 0,00   | 3.260.000,00                       | 3.260.000,00                |               |
| <b>Total dépenses extraordinaires / Totaal buitengewone uitgaven</b>                             |    | <b>3.300.000,00</b>                | <b>340.000,00</b>  | <b>3.407.000,00</b>                | <b>107.000,00</b>           | <b>3,24 %</b> |
| <b>Total budget ordinaire / Totaal gewone begroting</b>  |    | <b>40.971.000,00</b>               | <b>44.108.000,00</b>   | <b>44.561.000,00</b>               | <b>3.590.000,00</b>         | <b>8,76 %</b> |
| <b>Total budget extraordinaire / Totaal buitengewone begroting</b>                               |    | <b>3.300.000,00</b>                | <b>340.000,00</b>  | <b>3.407.000,00</b>                | <b>107.000,00</b>           | <b>3,24 %</b> |
| <b>TOTAL BUDGET DES DÉPENSES /<br/>TOTAAL BEGROTING VAN DE UITGAVEN</b>                          |    | <b>44.271.000,00</b>               | <b>44.448.000,00</b>   | <b>47.968.000,00</b>               | <b>3.697.000,00</b>         | <b>8,35 %</b> |

